

## Salgesch/CH

### Natur- und Landschaftszentrum zum Regionalen Naturpark Pfynges

Der regionale Naturpark Pfynges mit seiner einmaligen Natur- und Kulturlandschaft verfolgt folgende zwei Hauptziele: Einerseits die Absicht, Qualität zu bieten, d.h. einen Lebensraum mit hoher Umweltqualität zu gewährleisten und andererseits das Bedürfnis, den Lebensraum auf lange Sicht zu schützen und dabei dem Unterhalt und der nachhaltigen Förderung wirtschaftlicher Aktivitäten insbesondere von Landwirtschaft, Forstwirtschaft und Tourismus gerecht zu werden. Zu diesem Zweck wird im regionalen Naturpark Pfynges versucht, eine optimale Landschaftspflege und -gestaltung zu betreiben und die natürlichen Lebensräume zu betreuen, gleichzeitig aber auch die wirtschaftliche Entwicklung der weiteren Region des Pfynges zu fördern.

Bestandteil des Regionalen Naturparks bildet das «Natur- und Landschaftszentrum» in der alten Johanniterkonturei von Salgesch. Um möglichst viele Synergien zu nutzen wird diesem ein Dokumentationszentrum sowie die Verwaltung des Regionalen Naturparks Pfynges angegliedert. Mittelfristig wird beabsichtigt, Verbänden, Organisationen, Schulen, Forschung, usw. Räumlichkeiten anzubieten und so ein Kompetenzzentrum für die Belange der Natur und der Landschaft zu schaffen.

### Wildlife and landscape centre for the Pfynges Regional Natural Park

The Pfynges Regional Natural Park with its unique natural and cultural landscape pursues two main objectives: on the one hand the intention to offer quality, that is, ensure an area with great environmental quality, and on the other hand the need to protect this area in the long term, and while doing this retain and promote in a sustainable way economic activities especially in the fields of agriculture, forestry and tourism. To achieve this, the Pfynges Regional Park tries to maintain and organise the landscape in the best possible way, and to care for natural areas, while at the same time promoting the economic development of the wider Pfynges region.

One main element of the Regional Park is the «Wildlife and Landscape Centre» in the old Maltese Order coaching inn. In order to apply as many synergies as possible, it is associated with a Documentation Centre and the Administration of the Pfynges Regional Natural Park.

A medium-term objective is to offer rooms for associations, organisations, schools, research, in order to set up a competence centre for the needs of nature and the landscape.

## Nationalpark Kalkalpen Region/A

### Rahmenvereinbarung Nationalpark Kalkalpen Region

Seit 1998 ist der Nationalpark Kalkalpen mit seinen 20.825 ha international als IUCN Kategorie II anerkannt. 8 Gemeinden im oberösterreichischen Ennstal, Steyrtal und in Pyhrn Priel grenzen direkt an den Nationalpark und wurden als Nationalparkgemeinden bezeichnet. Gemeinsam mit 9 weiteren Gemeinden im weiteren Umfeld des Nationalparks bilden diese seit 2003 die Nationalparkregion.

Neben dieser Grundsatzentscheidung zu einer Nationalparkregion fehlte aber eine gemeinsame Entwicklungsstrategie.

Die konsensuale Erarbeitung einer gemeinsam getragenen Strategie mit Handlungsfeldern und Massnahmen ist Ziel des Projektes. Dadurch sollen gemeinsame Schritte in Zukunft leichter fallen, die typische Natur- und Kulturlandschaft in der Nationalparkregion erhalten werden und Regionalentwicklung, regionale Identität und ein einheitliches Bild nach aussen aufbauend auf der Stärke der Region, den Nationalpark, realisiert werden. Langfristig gilt es geeignete Strukturen zur Umsetzung der Massnahmen, zur Entscheidungsfindung in der Region und zur Finanzierung von Projekten zu schaffen.

### Framework Agreement for the Limestone Alps National Park Region

Since 1998, the Kalkalpen National Park with its 20,825 ha has been recognised as IUCN Category II. 8 towns in the valleys Ennstal, Steyrtal and in Pyhrn Priel in Land Upper Austria border directly with the National Park and were defined as National Park Towns. Together with other 9 towns nearby the National Park, they make up the National Park region since 2003. This decision to create a National Park region was not accompanied by a common development strategy.

The objective of the project is the shared definition of a common strategy with fields of action and intervention. This way, common steps should be taken more easily in the future, the typical nature and cultural landscape in the National Park region should be preserved and the regional development, regional identity and a unitary picture towards the outer world should be built, based on the strength of the region, the National Park. The long term objective is the creation of appropriate facilities for the implementation of the actions, the decision-making process in the Region and the financing of projects.

